

**ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук
Чепорухиной Марии Георгиевны на тему:
«Эвфемия и дисфемия во французском и русском языках (на материале
интерактивных новостных статей)»
по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание»**

Диссертационное исследование М.Г. Чепорухиной представляет опыт сопоставительного изучения явлений эвфемии и дисфемии во французском и русском языках на материале новостных интернет статей о внутренней политике Франции и России и интернет-комментариев к этим статьям. Автором доказано, что ключевым фактором отнесения слов или высказываний к эвфемизмам или дисфемизмам являются как их языковые характеристики (наличие мелиоративных или пейоративных сем в структуре значения), так и выполняемые ими функции для позитивной / нейтральной (эвфемизм) или негативной оценки (дисфемизм).

В диссертации (глава 1) представлены определения ключевых терминов – эвфемизм и дисфемизм. Установлено, что жанр интернет-комментария характерен для интернет-коммуникации, тогда как жанр новостной статьи в виртуальной среде не претерпел особых изменений в языковом плане. В главе 2 доказано, что ключевые черты интернет-коммуникации (виртуальность, интерактивность, креолизованность, гипертекстуальность, синтез устной и письменной речи и креативность) активно проявляются в интернет-комментарии статьи и носят оценочный характер. В главе 3 выявлены способы образования разных типов эвфемизмов и дисфемизмов в пространстве интерактивной новостной статьи, выделены их функции и частота встречаемости в комментариях.

Новизну исследования составляет материал для описания динамических языковых процессов иксфемизации во французском и русском языках, предложена схема соотношения между разными типами эвфемизмов и дисфемизмов; выделены критерии различения таких явлений речевой практики, как «дисфемизм», «сленг», «вульгаризм» и «инвектива». Диссертантом доказана тенденция во французском и русском языках к негативно-конструктивной идентичности, о чем свидетельствует преобладание дисфемизмов, выражающих отрицательные оценки несогласия, что порождает стратегию доминирования, антагонизма,

направленных на неприятие фактов, явлений, личностей, представленных в интернет-комментариях. Закономерно, что языковой материал рассматривается с учетом культурно-национальных особенностей, социального статуса потенциальных читателей газет – носителей французского и русского языков, свободных в комментариях новостей в интернет-пространстве, что приводит к преобладанию дисфемии в ее разнообразных формах.

Обширным **материалом исследования** послужили интерактивные новостные статьи о ключевых событиях внутренней политики Франции и России в период с 2017 по 2019 гг. на следующие темы: выборы президента, статус чиновников, политика в отношении семьи, бедность населения, протестные акции. В общей сложности было проанализировано 10 статей (5 на русском языке и 5 на французском), а также 4793 комментария к ним (2498 на русском языке и 2295 – на французском), содержащих исследуемые явления.

Объектом диссертационного исследования являются эвфемизмы и дисфемизмы в интерактивных новостных статьях на французском и русском языках. **Предмет** исследования составляют способы эвфемизации и дисфемизации во французском и русском языках.

Цель исследования состоит в выявлении механизма реализации эвфемии и дисфемии в интерактивных новостных статьях о внутренней политике России и Франции. Достижение поставленной цели потребовало решения **четырёх исследовательских задач**, где ключевой выступает, с нашей точки зрения, задача выявления функций эвфемизмов и дисфемизмов с учетом прагмалингвистических особенностей их использования русскоязычными и франкоязычными интернет-пользователями.

Следует заметить, что М.Г. Чепорухина адекватно использует достижения современных лингвистических теорий, хорошо аргументирует исходные теоретические посылки исследования, предлагает собственную интерпретацию ряда лингвистических проблем применительно к изучаемому материалу, разрабатывает комплексный подход, позволяющий сделать основательные выводы.

Актуальность диссертационного исследования отвечает научным запросам в квалификации языковых процессов эвфемии и дисфемии, прежде всего в политической и медийной коммуникации. Технологическая заданность Интернета,

его коммуникационные возможности и опосредованность межперсонального контакта создают объективно иные параметры для проявления отношения к другим, в том числе презентации себя в социальном публичном пространстве (И.Гоффман, 2000). Это особенно проявляется, как доказано в работе, в интернет-коммуникации в таких жанрах, как новостная интернет-статья и интернет-комментарий, где фиксируется сильное влияние устной разговорной речи. Постановка проблемы, определенные диссертантом задачи, предлагаемое их решение также свидетельствуют об **актуальности данного исследования**.

Диссертация безусловно отличается **научной новизной** не только потому, что новым является сам объект исследования, но и благодаря тому, что настоящее исследование осуществлено в современной парадигме научного знания, базирующегося на позициях антропоцентризма, поскольку в центре процессов эвфемизации и дисфемизации стоит лингвокультурный контекст, когда социокультурная практика включает широкий диапазон составляющих – субъекты текстовой деятельности, а также культурноспецифические нормы речевой практики. Думается, что в дальнейших размышлениях над поставленной проблемой диссертант обратится к рассмотрению проблемы социально-аксиологической детерминированности явления иксфемизации в дискурсивных практиках социального взаимодействия.

Оценка содержания диссертации. Рецензируемая работа состоит из введения, трех глав, которые завершаются выводами, заключения, списка научной литературы (229 позиций; из них 75 – на иностранных языках), в разделе *Словари и справочные издания* представлены юридические документы, которые являются основанием для юрислингвистики при рассмотрении иксфемизмов в речевой практике. Обширное приложение из двух частей (125 стр.) содержит добротный классифицированный материал иллюстративного характера – примеры из русского и французского корпуса текстов. Параграфы внутри глав последовательно раскрывают все необходимые аспекты избранной темы. Подчеркну, что структура диссертации полностью соответствует предмету исследования.

Считаю, что **выводы**, сформулированные в диссертации, **обоснованы и достоверны**. Диссертант адекватно использует достижения современных лингвистических теорий, хорошо аргументирует исходные теоретические посылки

собственного исследования, предлагает собственную интерпретацию ряда лингвистических проблем применительно к изучаемому материалу, разрабатывает комплексный подход, позволяющий сделать основательные выводы.

Достоверность результатов диссертационного исследования обеспечивается его методологией, базирующейся на комплексном анализе фактического материала с использованием разнообразных приемов и методов, системным подходом к оценке эмпирических данных, опубликованных в научной и специальной литературе, а также собственных исследований и наблюдений автора.

Социально-практическая ценность диссертации обусловлена возможностью использования ее результатов в практике дальнейшей разработки ряда кардинальных проблем сопоставительного языкознания, в частности: отражение свойств разносистемных языков как динамических открытых систем; дальнейших компаративных исследований национальных картин мира, где выражение субъективного отношения в рамках человеческого общения не зависит от используемого языка, но обусловлено универсальностью явлений эвфемии и дисфемии как перспективного объекта лингвистического анализа.

В то же время, как всякое серьезное исследование, диссертация М.Г. Чепорухиной дает основания для некоторых вопросов:

1. Влияет ли категория субъектности на использование эвфемизмов и дисфемизмов с позиции проявления личности говорящего в условиях свободы самовыражения и неограниченно множественной адресации сообщения?

2. Почему именно новостной дискурс инициирует комментирование текста с использованием дисфемизмов?

3. В ряде исследований доказано, что характеристики личности, участвующей в интернет-коммуникации, устанавливаются параметрами свободы входа и выхода из коммуникативного пространства, перцептивной скрытостью и анонимностью, востребованностью высказывания, автономностью, скоростью реагирования. Можно ли утверждать, что личность, использующая дисфемизмы, реализует возможность постоянной сильной позиции первого лица; неограниченно множественной адресации, коммуникативного неравенства?

4. Можно ли на основе проанализированного материала на русском и французском языках утверждать, что интернет-комментарий как один из

устойчивых жанров интернет-дискурса представляет собой идеологизированный полифонический тип диалога, формирующий ценностно позиционированное дискурсивное поле?

Поставленные вопросы носят дискуссионный характер и не снижают общую высокую оценку данной диссертации.

Диссертация М.Г. Чепорухиной является самостоятельной **завершенной научно-квалификационной работой**, в которой на основании выполненных автором исследований содержится решение научной задачи, направленной на выявлении специфики языковых процессов эвфемизации и дисфемизации во французском и русском языках на современном медийном материале, что имеет существенное значение для развития теоретических представлений о потенциале эвфемии и дисфемии с учетом культурно-специфических особенностей их реализации в разных языках, а также обусловленности их функционирования с учетом неофициального характера ситуации общения.

Автор демонстрирует аналитическую зрелость, умение разбираться в сложных научных проблемах и самостоятельно находить оригинальные подходы к поставленным проблемам сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания. **Научная обоснованность положений диссертации и ее выводов** обусловлены теоретическим анализом объекта исследования, большим количеством иллюстративного материала и тщательностью его обработки.

Публикации автора по теме исследования и автореферат в должной мере отражают основное содержание диссертации: 4 из 5 публикаций изданы в списке журналов, рекомендованных ВАК Минобрнауки России для защит диссертаций по специальности. Общее количество печатных работ показывает регулярное и широкое апробирование результатов научного исследования.

По своему содержанию диссертация четко структурирована, текст работы изложен грамотно, логично и последовательно. Основные теоретические положения аргументируются убедительно и доказательно. Диссертация выполнена на высоком уровне.

Данная работа полностью соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук (п. 9-14 «Положения о

